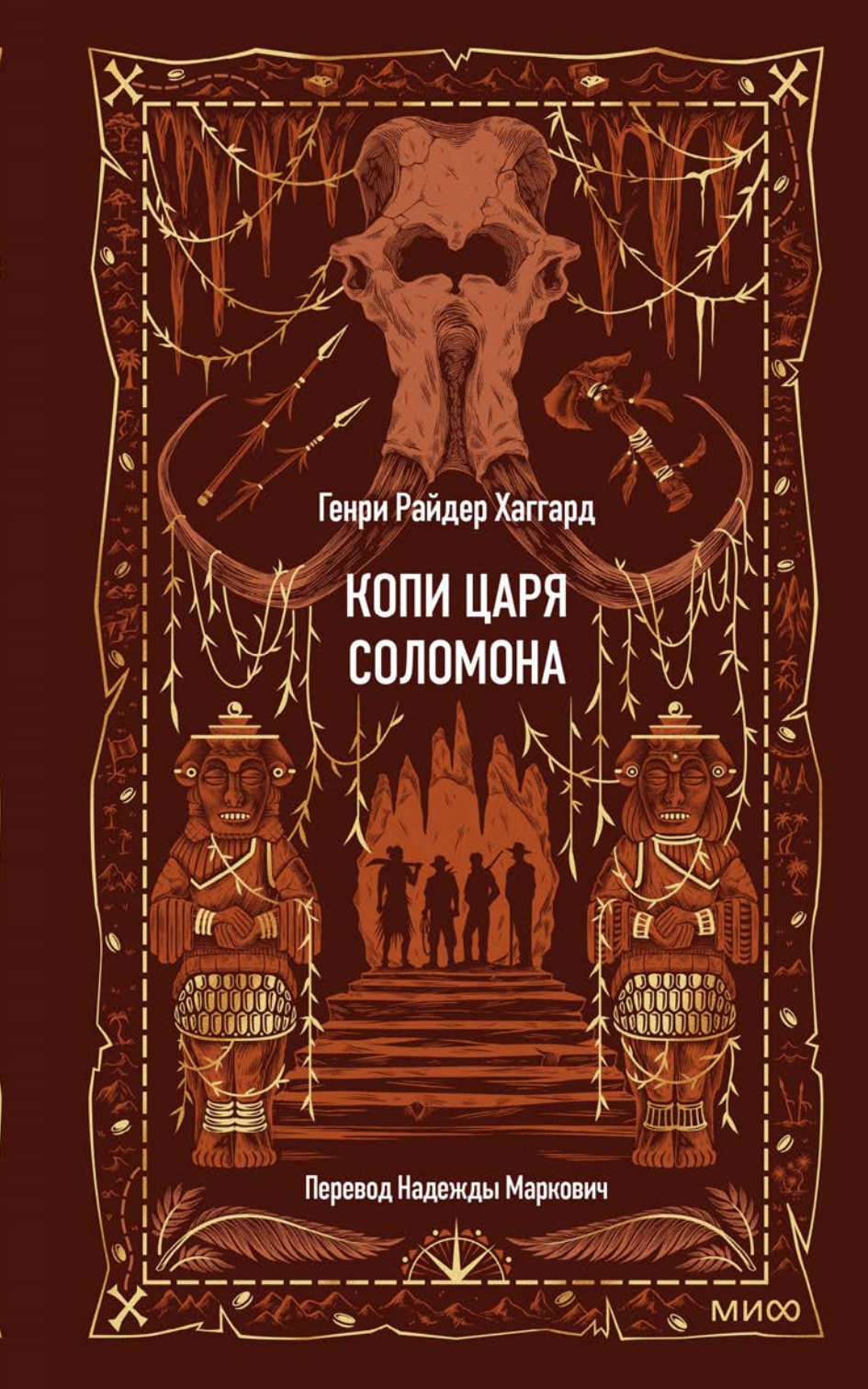




Генри Райдер Хаггард

КОПИ ЦАРЯ
СОЛОМОНА

Перевод Надежды Маркович

МИО

Генри Райдер Хаггард

КОПИ ЦАРЯ СОЛОМОНА

Генри Райдер Хаггард

КОПИ ЦАРЯ СОЛОМОНА



Перевод с английского
Надежды Маркович

Москва
МИФ
2027

УДК 821.111-311.3
ББК 84(4Вел)5-445.5
Х13

Original title:
KING SOLOMON'S MINES
Henry Rider Haggard

Хаггард, Генри Райдер

X13 Копи царя Соломона / Г. Р. Хаггард ; пер. с англ. Н.Маркович. —
Москва : МИФ, 2027. — 288 с. — (Вечные истории).

ISBN 978-5-00250-764-1

Генри Райдер Хаггард создал «Копи царя Соломона» всего за шесть недель: он решил доказать брату, что напишет книгу не хуже «Острова сокровищ». Так, в 1885 году дружеское пари подарило миру роман, заложивший основы жанра «затерянного мира» и сделавший своего автора знаменитым.

К охотнику и путешественнику Аллану Квотермейну обращается сэр Генри Куртис — с просьбой помочь в поисках брата, пропавшего в экспедиции к легендарным копиям царя Соломона. Вместе с капитаном Гудом они отправляются вглубь Южной Африки, но путь через пустыни, горы и земли воинственного племени оборачивается для них настоящим испытанием...

УДК 821.111-311.3
ББК 84(4Вел)5-445.5

ISBN 978-5-00250-764-1

© Оформление. ООО «МИФ», 2027

*Эту необычайную, но правдивую историю,
рассказанную Алланом Квотермейном, он
с чувством глубокой симпатии посвящает
всем прочитавшим ее мальчикам — большим
и маленьким*



ПРЕДИСЛОВИЕ

Теперь, когда эта книга напечатана и скоро разойдется по свету, я ясно вижу ее недостатки как по стилю, так и по содержанию. Касаясь последнего, я только могу сказать, что она не претендует быть исчерпывающим отчетом обо всем, что мы видели и сделали. Мне очень хотелось бы подробнее остановиться на многом, связанном с нашим путешествием в Страну Кукуанов, о чем я лишь мельком упоминаю, как, например: рассказать о собранных мною легендах, о кольчугах, которые спасли нас от смерти в великой битве при Луу, а также о Молчаливых, или Колоссах, у входа в сталактитовую пещеру. Если бы я дал волю своим желаниям, я бы рассказал подробнее о различиях, существующих между зулусским и кукуанским диалектами, над которыми можно серьезно призадуматься, и посвятил бы несколько страниц флоре и фауне этой удивительной страны*. Есть еще одна чрезвычайно интересная тема, которая была мало затронута в книге. Я имею в виду великолепную организацию военных сил этой страны, которая, по моему мнению, значительно превосходит систему, установленную королем Чакой** в Стране Зулусов. Она обеспечивает более

* Я обнаружил восемь пород антилоп, которых мне никогда не приходилось встречать, и много разновидностей растений, главным образом из семейства луковичных. — А. К.

** Чака — правитель зулусов в начале XIX века. *Здесь и далее прим. ред., если не указано иное.*

быструю мобилизацию войск и не вызывает необходимости применять пагубную систему насильственно-го безбрачия*. И наконец, я лишь вскользь упомянул о семейных обычаях кукуанов, многие из которых чрезвычайно любопытны, а также об их искусстве плавки и сварки металлов. Это искусство они довели до совершенства, прекрасным примером которого служат их толлы — тяжелые металлические ножи, к которым с удивительным искусством приварены лезвия из великолепной стали.

Посоветовавшись с сэром Генри Куртисом и капитаном Гудом, я решил рассказать простым, безыскусственным языком только наши приключения, а обо всем прочем поговорить как-нибудь в другой раз, если, конечно, это явится желательным. Я с величайшим удовольствием поделюсь сведениями, которыми располагаю, со всеми, кто этим заинтересуется.

Теперь осталось лишь попросить читателя извинить меня за мой неотесанный стиль. В свое оправдание могу лишь сказать, что я больше привык обращаться с ружьем, чем с пером, и потому не могу претендовать на великолепные литературные взлеты и пышность стиля, встречающиеся в романах, которые я иногда люблю почитывать.

Вероятно, эти взлеты и пышность стиля желательны, но, к сожалению, я совсем не умею ими пользоваться.

На мой взгляд, книги, написанные простым и доходчивым языком, производят самое сильное впечатление и их легче понять. Впрочем, мне не совсем удобно высказывать

* При Чаке воинам запрещалось вступать в брак до окончания военной службы; опытным бойцам позволялось брать жен, причем их число соотносилось с количеством военных побед.

свое мнение по этому поводу. «Острое копье, — гласит кукуанская пословица, — не нужно точить». На этом основании я осмеливаюсь надеяться, что правдивый рассказ, каким бы странным он ни был, не нужно приукрашивать высокопарными словами.

Аллан Квотермейн